



إلى: البلدان الأعضاء في الاتحاد

وبغرض الإعلام إلى:

المستثمرين المعيّنين

الاتحادات المحدودة

المكتب الدولي للاتحاد البريدي العالمي

Weltpoststrasse 4

3015 BERNE

SWITZERLAND

الهاتف: +41 31 350 31 11

الفاكس: +41 31 350 31 10

www.upu.int

جهة الاتصال: السيد Shuangming Han

الهاتف: +41 31 350 35 49

CA.Secretariat@upu.int

برن، في ٢٠ يوليو ٢٠٢١

الإحالة: 2101(DPRM.URS)1105

الموضوع: مؤتمر الاتحاد البريدي العالمي السابع والعشرون - معلومات إضافية عن النتائج المتوقعة للاعتماد المحتمل لبعض اقتراحات المؤتمر المتعلقة بالمشاركة عن بُعد وبوثائق تفويض وفود البلدان الأعضاء في الاتحاد وبعملية التصويت

حضرة السيدة، السيد،

لقد جرى إعلامكم بواسطة المنشور 2102(DPRM.URS)1066 المؤرخ في ٧ يونيو ٢٠٢١، بالإجراءات اللازمة للحصول على التفويض اللازم (وثائق تفويض المندوبين) للمشاركة في المؤتمر السابع والعشرين للاتحاد البريدي العالمي، بما يشمل، بحسب الاقتضاء، حق تناول الكلمة في المداولات والتصويت وتوقيع وثائق الاتحاد.

كما جرى إعلامكم في المنشور 2101(DPRM.URS)1101 المؤرخ في ١٢ يوليو ٢٠٢١ بإجراءات التسجيل، والظروف المتعلقة بضرورة عقد المؤتمر بالحضور الشخصي يوم الافتتاح من أجل تقرير ما إذا كان سيسمح بالحضور الفعلي والمشاركة عن بُعد (المشاركة بشكل "هجين")، بما في ذلك التصويت الإلكتروني عن بُعد.

ويقدم هذا الكتاب الدوري معلومات إضافية عن النتائج المتوقعة في حالة اعتماد المؤتمر في جلسته العامة الأولى بعض الاقتراحات الرامية إلى تعديل النظام الداخلي للمؤتمرات أو تعليق العمل به فيما يخص المشاركة عن بُعد وتفويض وفود البلدان الأعضاء. وللحصول على المزيد من المعلومات المفصلة، يرجى الاطلاع على مستند مجلس الإدارة (مجلس الإدارة - ٢٠٢١ - ١ - المستند ١٢ ج).

وأود أن أبلغكم أيضاً بأن مجلس الإدارة قد عقد جلسة استثنائية في ٣٠ يونيو ٢٠٢١، ناقش أثناءها حكماً ووافق عليه وكان عنوانه "إجراءات خاصة تتعلق بنظام التصويت التقليدي في المؤتمر السابع والعشرين للاتحاد البريدي العالمي" (دورة مجلس الإدارة الاستثنائية - ٢٠٢١ - المستند ٦)، ويحيل إلى عدد من الاقتراحات التي ستعرض على المؤتمر السابع والعشرين للموافقة الاستثنائية عليها. ومن جملة الأمور التي ينطرق إليها هذا الحكم، مسألة إجراء الاقتراع السري باستخدام النظام التقليدي (أي بطاقات الاقتراع الورقية) وذلك من أجل:

- انتخاب المدير العام ونائب المدير العام وأعضاء مجلس الإدارة ومجلس الاستثمار البريدي على التوالي؛
- المسائل الموضوعية التي يقدم أحد الوفود طلباً بشأنها وتؤيده أغلبية الوفود الحاضرة في المؤتمر والمقترعة، وفقاً للبند ٢ من المادة ١٨ من النظام الداخلي للمؤتمرات.

وإذا وافق المؤتمر على هذا الاقتراح (إلى جانب الاقتراحات ذات الصلة المتعلقة بإمكانية التمثيل عن بُعد)، سيُعمد هذا النظام التقليدي للتصويت المادي في المدينة المضيفة أبيدجان في كوت ديفوار، وكذلك في موقع اقتراح ثانوي في جنيف، في سويسرا (ويتعين أن يظل هذا الموقع المخصص للاقتراع الثانوي متاحاً لجميع وفود البلدان الأعضاء في الاتحاد المسجلين والمفوضين حسب الأصول لحضور المؤتمر السابع والعشرين).

وإلى حد الآن لا يوجد تأكيد بشأن ما إذا كانت أعمال المؤتمر السابع والعشرين ستسمح بالتمثيل عن بُعد، وذلك لأن هذا القرار لن يتخذه إلا المؤتمر السابع والعشرون نفسه. وبالمثل، سيقرر المؤتمر ما إذا كان سيجري أي اقتراح سري فيما يتعلق بالحالات الواردة في الفقرتين "أ" و"ب" أعلاه سيجري بكامله عن بُعد، أو باستخدام منصة التصويت الإلكتروني والنظام التقليدي كليهما.

ومن ثمة، لا بد أن تستعد جميع البلدان الأعضاء في الاتحاد للمشاركة في المؤتمر السابع والعشرين وفقاً لأحد السيناريوهات الثلاثة المحتملة التي سيوافق عليها المؤتمر. وترد هذه السيناريوهات في الفقرة أدناه.

أ) السيناريو ١ - في حالة لم تحظ المشاركة عن بُعد بأي تأييد

قد يرفض المؤتمر السابع والعشرون كل اقتراح ضروري للسماح بالمشاركة والتصويت عن بُعد رغم التوصيات التي قدمها مجلس الإدارة. وفي هذه الحالة، لن تكون المشاركة والتصويت ممكنين إلا إذا كان بلد عضو في الاتحاد حاضراً شخصياً في أبيدجان (أو وكل بلداً عضواً آخر في الاتحاد لينوب عنه وفقاً للنظام الداخلي الحالي).

وبناءً على ذلك ووفقاً للظروف الخاصة للبلدان الأعضاء في الاتحاد، قد ترغب هذه البلدان في التأكد من أن لديها وفداً حاضراً شخصياً في أبيدجان، بمن فيهم، حسب الاقتضاء، المسؤولين/الدبلوماسيين المقيمين في أبيدجان أو الذين سيتمكنون من السفر إلى أبيدجان. وينبغي أن تتحقق البلدان الأعضاء في الاتحاد أيضاً من أن جميع أعضاء وفدها مسجلين في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وأن أسماءهم مدرجة فيها على النحو الواجب وأنهم مفوضين بواسطة صكوك التفويض التي يجب أن تودع على النحو السليم وبحسب الأصول وذلك عملاً بالبند ٢ من المادة ٣ من النظام الداخلي للمؤتمرات.

وفي المقابل، إذا لم يتمكن بلد عضو في الاتحاد من تعيين وفد يحضر شخصياً في المؤتمر السابع والعشرين، فقد يرغب هذا البلد في إمكانية توكيل بلد عضو آخر في الاتحاد للنيابة عنه خلال أعمال المؤتمر.

وفي هذا السيناريو، يُرجى الإحاطة علماً بما يلي:

أ) سيظل مندوبون الحاضرون شخصياً في قاعة الاجتماع مطالبين باستخدام منصة الائتثار عن بُعد الخاصة بالاتحاد البريدي العالمي وباستخدام أجهزة الكمبيوتر المحمولة والسماعات الخاصة بهم. ولن يسمح بالفاذ إلى منصة الائتثار عن بُعد إلا للمندوبين الحاضرين شخصياً والحاملين لأوراق التفويض المناسبة. ونعلمكم بأن أمانة المؤتمر لن تتمكن، من الناحية التقنية واللوجستية والصحية، من إتاحة الصوت داخل قاعات الاجتماع (أي من دون استخدام منصة الائتثار عن بُعد الخاصة بالاتحاد البريدي العالمي)، هذا في حالة قرر المؤتمر السماح بالحضور الشخصي فقط؛

ب) سيجري التصويت بواسطة نظام إلكتروني مغلق أو، عند الاقتضاء، بواسطة النظام التقليدي، ويجري هذا التصويت داخل قاعات اجتماعات المؤتمر؛

ج) لن يتمكن أي شخص غير حاضر شخصياً في أبيدجان من النفاذ إلى منصة الائتثار عن بُعد الخاصة بالاتحاد البريدي العالمي ويمكنه فقط متابعة أعمال المؤتمر باستخدام منصة قناة الاتحاد البريدي العالمي التلفزيونية المتاحة على الإنترنت.

(ب) السيناريو ٢ - المشاركة عن بُعد مع إمكانية التصويت الإلكتروني فقط

إذا وافق المؤتمر السابع والعشرون على التدابير اللازمة للسماح بالمشاركة عن بُعد والتصويت الإلكتروني فقط، ستُطبق الإجراءات التي أُعلِّمتم بها آنفاً والمتعلقة بالتسجيل ووثائق التفويض والتصويت. وسيتمكن مندوبو البلدان الأعضاء في الاتحاد المسجلون والمفوضون على النحو الصحيح، وذلك سواء حضروا شخصياً أو شاركوا عن بُعد، من المشاركة في أعمال المؤتمر السابع والعشرين بواسطة منصة الائتلاف عن بُعد الخاصة بالاتحاد البريدي العالمي فضلاً عن التصويت (التصويت العلني أو السري فيما يتعلق بجميع الانتخابات) من خلال منصة التصويت الإلكتروني.

وتجدر الإشارة إلى أن المشاركة عن بُعد بواسطة منصة الائتلاف عن بُعد ومنصة التصويت الإلكتروني لن تُتاح إلا اعتباراً من اليوم الثاني للمؤتمر فصاعداً (أي اعتباراً من ١٠ أغسطس ٢٠٢١)، عند بدء الإجراءات الموضوعية المقرر أن تقوم بها لجان المؤتمر المختلفة. وذلك لإتاحة الوقت الكافي لأمانة المؤتمر من الناحية التقنية سعياً لتسهيل الانتقال من الاجتماع بالحضور الفعلي بالكامل إلى الاجتماع في شكل "هجين"، وكذلك لضمان التحاق البلدان الأعضاء في الاتحاد غير الممثلة مادياً بالاجتماع في اليوم الأول.

(ج) السيناريو ٣ - الاجتماع في شكل هجين مع خيارَي التصويت الإلكتروني والنظام التقليدي بالنسبة إلى بعض الاقتراحات السرية (مركزان للتصويت)

يجوز للمؤتمر السابع والعشرين، في إطار هذا السيناريو، أن يوافق على المشاركة عن بُعد وأن يسمح باستخدام النظام التقليدي للاقتراع السري في جميع الانتخابات، فضلاً عن استخدامه في أي مسائل موضوعية تتعلق بطلب يقدمه وفد ما وتدعمه أغلبية الوفود الحاضرة والمصوتة ("الأصوات السرية التقليدية").

وبموجب هذا السيناريو، يُرجى الإحاطة علماً بما يلي:

(أ) يُتوقع أن تجري جميع عمليات الاقتراع العلني بالإضافة إلى أغلبية عمليات الاقتراع السري (بخلاف إجراءات الاقتراع السري التقليدي المشار إليها أعلاه) عبر منصة التصويت الإلكترونية. وهذا يعني أنه سيظل تطبيق الإجراءات التي أُعلن عنها آنفاً المتعلقة بالتسجيل ووثائق التفويض والتصويت ساريًا؛

(ب) في حالة الاقتراع السري التقليدي، إذا لم يتمكن وفد بلد عضو في الاتحاد من الحضور شخصياً أو من تمثيله في أبيدجان لممارسة حقه في التصويت، ينبغي لهذا البلد أن يتأكد من أن مسؤوليه/دبلوماسيه المقيمين في جنيف (أو الذين يقصدون جنيف من مكان آخر) سيتمكنون من التصويت، عند الاقتضاء، خلال مدة المؤتمر السابع والعشرين بكاملها. ويرجى أن تتحققوا من أن هؤلاء المسؤولين/الدبلوماسيين يجب أن يكونوا مسجلين أيضاً في منصة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وأن أسماءهم مدرجة فيها على النحو الواجب وأنهم مفوضين بواسطة صكوك التفويض التي يجب أن تودع على النحو السليم وبحسب الأصول وذلك عملاً بالبند ٢ من المادة ٣ من النظام الداخلي للمؤتمرات.

وفيما يخص هذا السيناريو، أنشأ المكتب الدولي مركز اقتراع ثان مكون من قاعة واحدة تحمل اسم "Espace Polyvalent" بمعنى "فضاء متعدد الأغراض" داخل مركز المؤتمرات الدولي في جنيف. وستحتوي هذه القاعة على صندوق اقتراع فضلاً عن شاشة للبت المباشر لقاعة الاجتماعات في أبيدجان. وسيجري التصويت باستخدام الاقتراع السري التقليدي في الآن نفسه في القاعة العامة في أبيدجان وفي مركز المؤتمرات الدولي في جنيف. وفي هذه الحالة، سوف تنادي أمانة المؤتمر أسماء البلدان الأعضاء في الاتحاد المؤهلة للتصويت وفقاً للترتيب الأبجدي الفرنسي، ثم بعد ذلك، يجب أن يشير البلد العضو في الاتحاد المنادى عليه إلى المكان الذي ينوي أن يمارس فيه الاقتراع السري التقليدي - سواء أبيدجان أو جنيف - ثم يقوم بعد ذلك بالاقتراع.

وكما ذُكر سابقاً، يجب أن يكون مندوبون الذين يشاركون في الاقتراع السري التقليدي نيابة عن بلد عضو في الاتحاد في جنيف مسجلين في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وأن يكونوا مفوضين على النحو السليم. ويجب أن يحملوا بطاقة تعريفهم المناسبة (جواز السفر أو بطاقات الهوية الدبلوماسية) كي يتمكنوا من استخدام مركز الاقتراع الثانوي في جنيف. وستحقق أمانة المؤتمر من هويتهم ووثائق تفويضهم قبل أن يتمكنوا من النفاذ إلى مركز الاقتراع وأن يتمكنوا من ممارسة الاقتراع السري التقليدي.

وستعرض عملية فرز الأصوات التي ستجري في قاعة فرز الأصوات المخصصة في أبيدجان وفي القاعة "Espace polyvalent" في مركز المؤتمرات الدولية في جنيف (عقب الانتهاء من التصويت) بالبحث المباشر. وذلك سعياً لتمكين أمانة المؤتمر، والموظفين المسؤولين عن فرز الأصوات وممثلي المرشحين (حسب الاقتضاء) في كل من جنيف وأبيدجان بالإشراف في الآن نفسه على عملية فرز الأصوات بالاقتراع السري التقليدي، وعلى النتيجة النهائية المسجلة التي ستعلن في القاعة العامة في أبيدجان.

ويرجى أيضاً أن تحيطوا علماً بأنه في إطار هذا السيناريو (كما هو الحال بالنسبة إلى السيناريو ٢) لن تتاح المشاركة عن بُعد بواسطة منصة الائتلاف عن بُعد ومنصة التصويت الإلكتروني إلا ابتداءً من اليوم الثاني للمؤتمر فصاعداً (أي اعتباراً من ١٠ أغسطس ٢٠٢١)، عندما يبدأ تنفيذ الأعمال الموضوعية المقرر أن تنفذها لجان المؤتمر المختلفة.

(د) *المسؤولون عن فرز الأصوات وممثلو المرشحين لمنصبي المدير العام ونائب المدير العام*

في حالة السيناريو ٣ وعملاً بالبند ٣-٣ من المادة ١٨ من النظام الداخلي للمؤتمرات، سيتعين على رئيس الاجتماع أن يعيّن ثلاثة مسؤولين عن فرز الأصوات، كل واحد منهم من بلد عضو مختلف للإشراف على فرز الأصوات الناتجة عن الاقتراع بالنظام السري التقليدي، مع مراعاة التمثيل الجغرافي العادل ومستوى النمو الاقتصادي للبلدان الأعضاء.

وتجدر الإشارة إلى أنه لا يجوز أن ينتمي المسؤولون عن فرز الأصوات، إذا جرت الانتخابات بالاقتراع السري التقليدي، إلى البلدان الأعضاء في الاتحاد المرشحة لعضوية مجلس الإدارة ومجلس الاستئثار البريدي، أو تلك التي ترشح مواطنوها لمنصب المدير العام أو منصب نائب المدير العام.

ونظراً إلى أنه في إطار السيناريو ٣، سيتاح مركزان للاقتراع، فسيُلمز تعيين مسؤولين اثنين عن فرز الأصوات من كل بلد تم تعيينه، من البلدان الأعضاء الثلاثة المختارة، أحدهما سيكون حاضراً شخصياً في أبيدجان والآخر حاضراً في جنيف وذلك طوال مدة المؤتمر بكاملها في حالة جرى الاقتراع بالنظام السري التقليدي. ويجب أن يكون هؤلاء المسؤولون عن فرز الأصوات أيضاً مسجلين في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وأن يكونوا حاملين لوثائق التفويض المناسبة التي حصلوا عليها من بلدانهم الأعضاء في الاتحاد.

ويُرجى من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في التطوع بالمسؤولين عن فرز الأصوات المطلوبين للإشراف على النظام التقليدي، أن يرسل البيانات الخاصة بهذين المسؤولين المقترحين إلى عنوان البريد الإلكتروني CA.Secretariat@upu.int في موعد أقصاه ٤ أغسطس ٢٠٢١ وأن يؤكد وضع وثائق تفويضهما.

وعملاً بأحكام البند ٦ من المادة ٢١ من النظام الداخلي للمؤتمرات، يجوز أن يحضر أيضاً ممثلو المرشحين لمنصبي المدير العام ونائب المدير العام لعملية فرز الأصوات المتعلقة بانتخاب هؤلاء المسؤولين. وفي حالة وافق المؤتمر السابع والعشرون على السيناريو ٣، فإن أي بلد عضو في الاتحاد يقدم مرشحاً لمنصب من هذين المنصبين ويرغب في حضور ممثلين عنه في عملية فرز الأصوات، ينبغي عليه أن يقدم ممثلين اثنين - واحد يمثله في أبيدجان والثاني في جنيف على التوالي. ويجب أن يكون الممثلان أيضاً مسجلين في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وأن يحملوا وثائق التفويض المناسبة التي حصلوا عليها من بلديهما العضوين في الاتحاد. ويُرجى من البلدان الأعضاء التي يهتما الأمر أن ترسل البيانات الخاصة بممثليهما إلى عنوان البريد الإلكتروني CA.Secretariat@upu.int في موعد أقصاه ٤ أغسطس ٢٠٢١ وأن تؤكد وضع وثائق تفويضهما.

وفي حالة وافق المؤتمر السابع والعشرون، بدلاً من ذلك، على السيناريو ٢، فينتظر أن يعمل الممثل المعلن عنه، مع أمانة المؤتمر عن بُعد أو بالحضور الشخصي في أبيدجان (بحضور خدمة المراجعة الداخلية للحسابات للاتحاد كمراقب)، وذلك بهدف الإشراف على عملية التصويت التي تجري باستخدام منصة التصويت الإلكتروني.

هـ) التوكيلات

إذا وافق المؤتمر السابع والعشرون على التمثيل عن بُعد وإذا كان بلد عضو في الاتحاد سبق له أن قدم توكيلاً في بداية الأمر، ينوي المشاركة عن بُعد، فيجوز لهذا البلد العضو، شريطة أن يكون قد قدم وثائق التفويض على النحو السليم والمناسب وشريطة أن يكون قد سجل وفده في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي، أن يسحب التوكيل كي يتمكن وفده من المشاركة والتصويت عن بُعد.

ويجوز أن يُسحب التوكيل خطياً من قبل السلطة نفسها التي منحت التوكيل أول الأمر. وهناك احتمال آخر وهو أن يعلن بلد عضو في الاتحاد أصلاً، في وثيقة التوكيل الأصلية الخاصة به، أن هذا التوكيل يُبطل تلقائياً إذا/أو بمجرد ما أن تُقدّم وثائق التفويض الخاصة به للمؤتمر السابع والعشرين على النحو السليم وأن وفده سيشارك في المؤتمر، وفي هذه الحالة، ستعتبر أمانة المؤتمر فوراً، واعتباراً من تلك اللحظة أن التوكيل أصبح لاغياً وباطلاً وتأخذ في الاعتبار وثائق التفويض المقدمة على النحو الصحيح.

وعلى أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في الاستفادة من هذه الإمكانية، أن يدرج في صك التوكيل الخاص به العبارة التالية بهذا الخصوص على النحو التالي:

"يلغى صك التوكيل الحالي تلقائياً وبأثر فوري في حالة مشاركة وفد [اسم البلد العضو الذي يعطي التوكيل] في المؤتمر المذكور أعلاه، وفقاً للشروط ذات الصلة المنصوص عليها في النظام الداخلي للمؤتمرات من الاتحاد البريدي العالمي."

ودون المساس بما ذكر آنفاً ومن أجل تمكين مشاركة البلدان الأعضاء في الاتحاد سريعاً (إذا قرر بلد ما في نهاية المطاف حضور المؤتمر فعلياً أو المشاركة عن بُعد وإذا وافق المؤتمر على المشاركة عن بُعد)، يجوز للبلدان الأعضاء في الاتحاد أيضاً تقديم وثائق التفويض الخاصة بها ملازمةً لصك التوكيل الذي، كما ذكر أعلاه، سيبدأ سريانه بمجرد تسجيل وفدها في منصة إدارة فعاليات الاتحاد البريدي العالمي وعندما يكون بإمكانه المشاركة في المؤتمر (سواء بالحضور الشخصي أو عن بُعد، حسب مقتضى الحال).

و) تذكير بضرورة إرسال نسخ من وثائق التفويض مسبقاً إلى المكتب الدولي

في ضوء هذه الظروف، أود أن أؤكد مجدداً أنه من الضروري أن تقدم البلدان الأعضاء في الاتحاد مسودات ووثائق التفويض الخاصة بها إلى المكتب الدولي لتتحقق من أن الصكوك قد أعدت على النحو الصحيح في أسرع وقت ممكن، وذلك سعياً إلى إيداع الصكوك التي استكمل إعدادها وتنفيذها فعلياً في صيغتها الأصلية عند افتتاح المؤتمر (أو، بدلاً من ذلك، أن تُقدم إلى المكتب الدولي في موعد أقصاه ٤ أغسطس ٢٠٢١؛ ولمناقشة هذا الخيار، يرجى الاتصال بأمانة لجنة التفويض على العنوان الإلكتروني: credentials@upu.int).

وسيواصل المكتب الدولي العمل الوثيق مع الحكومة الإيفوارية للمساعدة على ضمان نجاح المؤتمر السابع والعشرين.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

المدير العام،
بشار عبد الرحمن حسين